



Beasaingo Udala

**BEASAINGO UDALAREN ETA GOIENIZ ZINE
KLUBA ARTEKO HITZARMENA DIRU
LAGUNTZA NOMINATIBOA JASOTZEKO**

Beasainen, 2021eko maiatzaren 7an.

HONAKOAK BATZARTUTA:

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea, Beasaingo Udaleko Alkate-Presidentea, 35779121E NAN zenbakiduna, BEASAINGO UDALAREN ordezkari gisa (IFK: P2002100B, hitzarmen honen helburuetarako helbidea: Loinazko San Martin Plaza, 1, PK 20200, Beasain), 7/85 Legeak, toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 21. artikuluan esleitzen dizkion ahalmenak baliatuta, hitzarmen hau sinatzeko gaitasun osoarekin esku hartzen duena.

Bestalde, GOIENIZ ZINE KLUBA, G-20529103 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Urbieta eraikina, Gipuzkoa plaza, helbidean, egintza honetan Jose Ignacio Sanchez Torres jaunak ordezkaturik, adinez nagusia dena, 72510091S NAN zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea Urbieta eraikina, Gipuzkoa plaza duena eta ordezkari 2014ko maiatzaren 24ko datako Batzar Orokorraren bileran burututako ahalmenen eskuordetzearen arabera jarduten duena.

Esku hartzaileek nahikoa gaitasun aitortzen diote elkarri egintza honetan

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO
DE BEASAIN Y GOIENIZ ZINE KLUBA**

En Beasain, a 7 de mayo de 2021.

REUNIDOS

De una parte, Doña Leire Artola Ugalde, Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Beasain con D.N.I. nº 35779121E, en representación del AYUNTAMIENTO DE BEASAIN, CIF P2002100B, con domicilio a efectos del presente convenio, en la calle Loinazko San Martin Plaza, nº 1, CP 20.200 de Beasain, actuando conforme a las atribuciones que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/85, reguladora de las bases del régimen local, interviene con capacidad plena para la firma del presente convenio.

De otra parte, GOIENIZ ZINE KLUBA con C.I.F. número G-20529103 y con domicilio en Beasain, Urbieta eraikina, Gipuzkoa plaza representada por Jose Ignacio Sanchez Torres, mayor de edad, y titular del documento nacional de identidad número 72510091S con domicilio a estos efectos en Urbieta eraikina, Gipuzkoa plaza y cuya representación ostenta en virtud de la delegación de facultades realizada a su favor en la reunión de la Junta General de fecha de 24 de mayo de 2014.

Los intervinientes se reconocen capacidad y representación suficiente

ordezkatzten dituzten erakundeen izenean hitzarmen hau izenpetzeko eta, helburu horretarako,

HONAKO HAU ADIERAZI DUTE

I) **Espainiako Konstituzioak 43.3 artikuluan adierazten du botere publikoek herritarren bizi baldintzak hobetzeko ekintzak sustatuko dituztela.**

II) **38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 22.2.a) artikuluan aurreikusten du toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak zuzenki emateko aukera.**

III) **38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 28. artikuluan xedatzen du hitzarmena izango dela toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak bideratzeko ohiko tresna.**

IV) **Beasaingo Udaleko 2021erako aurrekontuaren transferentzia arrunten eranskinean diru laguntza nominatibo bat aurreikusi da GOIENIZ ZINE KLUBAren alde, Zine kluba Beasainen sustatzea helburuarekin.**

V) **GOIENIZ ZINE KLUBAk garatzen dituen jarduerak eta diru laguntza honen xede direnak Beasaingo Udalaren diru laguntzak emateko eskumen alorren barne daude, Beasaingo udalerrian Zine kluba Beasainen sustatzea helburua duen proiektua baita eta, ondorioz, udalari**

para suscribir en nombre de las instituciones que en este acto representan el presente convenio y, a tal efecto,

MANIFIESTAN

I) La Constitución Española señala en su artículo 43.3 que los poderes públicos fomentarán acciones que mejoren las condiciones de vida de los ciudadanos.

II) Que en el artículo 22.2.a) de la Ley 38/2003, general de subvenciones se prevé la posibilidad de concesión directa de las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de las entidades locales.

III) Que en el artículo 28 de la Ley 38/2003, general de subvenciones se configura el Convenio como instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de las entidades locales.

IV) Que en el Anexo de Transferencias corrientes del presupuesto del Ayuntamiento de Beasain para el año 2021, se prevé una subvención nominativa a GOIENIZ ZINE KLUBA para la dinamización del cine club en Beasain.

V) Que las actividades que desarrolla GOIENIZ ZINE KLUBA y que son objeto de esta subvención se encuentran dentro de los ámbitos sobre los que el Ayuntamiento de Beasain puede conceder subvenciones, por tratarse de un proyecto cuyo fin es la dinamización del cine club en la localidad de Beasain,





Beasaingo Udala

dagokion eskumena da, honakoetan xedatutakoaren arabera: 7/85 Legeak, toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 25.2.m) artikuluan xedatutakoa; 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 17.1.20) artikuluan xedatutakoa; Beasaingo Udaleko 2020rako aurrekontuaren transferentzia arruntan eranskinean xedatutakoa; eta 2020-2022 Diru Laguntzen Plan Estrategikoan xedatutakoa, Alkatetzaren 2019ko abenduaren 18ko B19/1681 Ebazpen bidez onartu zena, KULTUR ETA JAI-JARDUERA EKINTZEN GARAPENA helburu estrategiko gisa ezarrita eta, hartara, diru laguntza hau 2. ildoaren 2.1. jarduketan barne hartuta.

Aurreko guztia kontuan hartuta, lankidetzaz hitzarmen hau izenpetu da jarraian adierazitako klausulen arabera.

KLAUSULAK

LEHENA. HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da GOIENIZ ZINE KLUBAri 4.600,00 euroko (ohiko jarduera bultzatzeko 3.105,00€ eta 25. urteurrena ospatzeko 1.495,00€) diru laguntza nominatiboa ematea, eta Urbieta Arte Plastikoko zentroko gela bat uztea, mantenua barne, jarraian adierazitako jardueren garapen eta egikaritzetik eratorritako gastuen finantzaketan laguntzeko helburuarekin:

siendo una competencia propia del municipio contemplada en el artículo 25.2.m) la Ley 7/85, reguladora de las bases del régimen local y el artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, así como, en el Anexo de Transferencias corrientes del Presupuesto General del Ayuntamiento de Beasain para el ejercicio 2020 y en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2022, aprobado por Resolución de Alcaldía B19/1681 de fecha 18 de diciembre de 2019 que contempla como objetivo estratégico el DESARROLLO DE ACTIVIDADES CULTURALES Y FESTIVAS encuadrándose esta subvención en la Línea 2. actuación 2.1.

En base a todo lo que se acaba de exponer, se suscribe el presente Convenio de colaboración, que habrá de regirse por las siguientes,

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO.

El objeto del convenio es conceder a GOIENIZ ZINE KLUBA una subvención nominativa por un importe cierto de 4.600,00 euros (3.105,00€ para la actividad habitual y 1.495,00€ para el 25 aniversario) y ceder el uso de una sala en el centro de artes plásticas Urbieta, mantenimiento incluido, con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo y



- Zine Kluba
- Gau laburra
- Elkartearen gizarte garapena

Elkartek zentroko arauak betetzeko konpromisoa hartzen du.

Aipatutako jardueren egikaritzeak suposatuko duen aurreikusitako gastu osoa hitzarmen honen xede den diru-laguntzaren zenbateko osoaren gainetik dago, idatzi honen eranskin modura atxikitzen den aurrekontuan ikus daitekeen bezalaxe.

BIGARRENA. BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK.

Beasaingo Udalaren betebeharrak dira:

Adostutako zenbatekoa duen diru-laguntzaren ordainketa burutzea GOIENIZ ZINE KLUBAren alde, hitzarmena sinatu ondoren, Hitzarmen honen hirugarren klausulan adierazitako ordainketa modua baliatuta.

GOIENIZ ZINE KLUBAren betebeharrak dira:

1) 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen lege orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

ejecución de las actividades que se enumeran a continuación:

- Cine Club
- Gau laburra
- Desarrollo social de la asociación

La asociación se compromete a cumplir las normas del centro.

El gasto total previsto que supondrá la ejecución de las citadas actividades es superior al importe total de la subvención objeto del presente convenio, tal y como se refleja en el presupuesto que se adjunta como anexo a este escrito.

SEGUNDA. OBLIGACIONES Y COMPROMISOS

Son obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Hacer efectivo el abono de la subvención en la cuantía acordada a favor de GOIENIZ ZINE KLUBA, una vez firmado el convenio, mediante la forma de pago que se establece en la Cláusula Tercera del presente Convenio.

Son obligaciones de GOIENIZ ZINE KLUBA:

1) No estar incurso, ni incurrir en el periodo de vigencia del presente Convenio, en las prohibiciones para la obtención de la condición de beneficiario del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y





Beasaingo Udala

2) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

3) Udal organo eskudunak edo udal kontu hartzaileak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

4) Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

5) Diruz lagundutako jarduerak burutzea.

6) Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7) Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta

estar al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.

2) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

3) Someterse a las actuaciones de comprobación y control que realice el órgano municipal competente o la intervención municipal, estando obligado a facilitar toda la información que le sea requerida por estos en el ejercicio de las funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades libradas, de conformidad con los términos regulados en la Ley 38/2003.

4) Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca, y en todo caso, antes de la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

5) Realizar las actividades para las que se concede la subvención.

6) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos en los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de control y comprobación.

7) Dar adecuada publicidad y difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas mediante el uso de los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de



komunikabideetako aipamenetan erabilita.

8) Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

9) Jarduera guztietan Legeak eskatzen dituen segurtasun neurriak hartzea, erabiltzaile eta ikusleen segurtasuna babestuta.

10) Elkarateak euskararen erabilera sustatuko du programatutako jardueretan. Betiere honakoak kontuan hartuta: 10/1982 Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzat; indarrean dagoen Euskararen Erabilera Sustatu eta Normalizatzeko Udal Ordenantza; eta Beasaingo Udalaren Euskara Sustatzeko Ekintza Plana.

11) Elkarateak kontuan hartuko ditu berdintasun irizpideak (4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako legea, eta 3/2012 Legea, otsailaren 16koa, aurrekoa aldatzen duena) bai elkaratearen baitan zein sustatutako proposamenen egikaritzean ere.

HIRUGARRENA. DIRU LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA.

Hitzarmen honen lehen klausulan adierazitako jarduerak garatzeko helburuarekin, Beasaingo Udalak, GOIENIZ ZINE KLUBAren aldeko diru

Beasain en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales y menciones en medios de comunicación.

8) Proceder al reintegro de los fondos públicos recibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 da Ley general de subvenciones.

9) Adoptar en todas sus actividades las medidas de seguridad exigidas por la Ley, salvaguardando la seguridad de los usuarios y espectadores.

10) La asociación potenciará el uso del euskera en las actividades programadas. Teniendo en cuenta la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, cumpliendo con la Ordenanza Municipal de Promoción y Normalización del Uso del Euskera vigente y con el Plan de Acción para la Promoción del Euskera del Ayuntamiento de Beasain.

11) La asociación tendrá en cuenta criterios de igualdad (Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y la Ley 3/2012, de 16 de febrero, por la que se modifica) tanto en su seno como en la ejecución de las propuestas que promuevan.

TERCERA. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

Para el desarrollo de las actividades enumeradas en la Cláusula Primera del presente Convenio, el Ayuntamiento de Beasain aportará, en concepto de





Beasain Udala

laguntza nominatibo gisa, 4.600,00 euro (3.105,00€ ohiko jarduera, eta 1.495,00€ 25. urteurrena ospatzeko) ordainduko ditu, jarraian adierazitako moduan:

- 2.500,00 euroko zenbatekoa ordaindu egingo da, hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere Udalak egiaztatu badu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

- Covid pandemiak elkartearen aurreikuspenetan eragindako aldaketak direla eta, elkartearen beharren arabera, eta elkarreak horrela eskatuz gero, alde biek urrian adostuko dute bigarren ordainketaren zenbatekoa.

- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez.

Hala ere, onuradun eskatzaileak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

☐ Onuradunak uko egiten dio aipatutako egiaztapen automatikoari.

subvención nominativa a favor de GOIENIZ ZINE KLUBA, la cantidad de 4.600,00 euros (3.105,00€ actividad habitual y 1.495,00€ para celebrar el 25 aniversario), cuyo abono se efectuara de la siguiente forma:

- La cantidad de 2.500,00 euros, que se hará efectiva tras la firma del convenio como pago anticipado, siempre que el Ayuntamiento verifique que esta al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

- Con motivo de los cambios que se pudieran producir en las previsiones motivadas por la pandemia Covid, en función de las necesidades de la asociación y si ésta así lo solicitase, ambas partes acordarían en octubre la cantidad a abonar en un segundo pago.

- La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Hacienda correspondiente y frente a la Seguridad Social, exigidas por el artículo 22 del R.D. 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, se verificará automáticamente por el Ayuntamiento, mediante consulta en las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.

No obstante, el beneficiario solicitante podrá oponerse expresamente a dicha verificación, en cuyo caso deberá aportar por sí mismo, los certificados actualizados que acrediten esta condición.



- Diru laguntzaren azken ordainketa burutuko da onuradunaren justifikazioa jaso ondoren, diru laguntzaren xede zen jarduera, proiektua, helburua edo ezarpena gauzatu izana egiaztatzen duena, jarraian adierazitako dokumentazioaren bitartez:

- Burututako jardueren laburpen txostena.

- Jardueren gastuaren justifikazioa, faktura edo dokumentuen kopien zerrenda (zenbakia, kontzeptua eta zenbatekoa), Diruzainak sinatua. Ez dira erakundearekin lotutako langileen gastuen inguruko dokumentuak onartuko, aurretiazko akordiorik izan ezean.

- Diruz lagundutako jardueretan kantitate txikiko gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (aurreko tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitorpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.

- Garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bat.

☐ El beneficiario renuncia a la verificación automática mencionada.

- Último pago de la subvención previa justificación, por la persona beneficiaria, de la realización de la actividad, proyecto, objetivo o adopción del comportamiento para el que se concedió la subvención, mediante la entrega de la siguiente documentación:

- Memoria resumen de las actividades realizadas.

- Justificación del gasto de las actividades, relación de copias o facturas de facturas o documentos (número, concepto y cantidad) firmada por el Tesorero. No se admitirán documentos de gastos de personal relacionado con la entidad, salvo acuerdo previo entre éstos.

- En las actividades subvencionadas cuando por la pequeña cuantía de los gastos sea difícil su justificación mediante facturas completas, estas podrán sustituirse por facturas simplificadas (antiguo ticket) que se acompañarán de una declaración de la entidad, haciendo constar que dichos gastos tienen relación directa con la actividad subvencionada y siempre de conformidad con lo establecido en Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación.

- Publicidad, anuncios y un ejemplar de la documentación gráfica y escrita generada en la actividad desarrollada.



Leizaola



Beasaingo Udala

Hitzarmenaren xede den diru laguntza jaso ahal izateko, onuradunak ez du inolako bermerik eskaini beharko.

Hitzarmen honen xede den diru laguntza 2021 ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontuko 0240.481.330.00.12 partidari egotziko zaio, behar bezalako nahikoa kreditu duena.

LAUGARRENA. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK.

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak, Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharren ondoriozko aholkularitza zerbitzuak barne. Honela, diruz laguntzeko moduzkotzat joko dira 2021eko urtarrilaren 1etik 2021eko abenduaren 31ra bitartean proiektuaren garapen eta egikaritzetik sortu edo eratorritako gastu arrunt guztiak, betiere aldi horretan zehar modu eraginkorrean egikaritu badira. Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

a) Banku kontuetako interes zordunak.

Para la subvención objeto del presente Convenio no se exigirá al beneficiario la prestación de garantía de ninguna clase.

La subvención objeto del presente Convenio se imputará a la partida presupuestaria 0240.481.330.00.12 del vigente presupuesto municipal para el año 2021, dotado con crédito adecuado y suficiente.

CUARTA. GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán subvencionables aquellos gastos que resulten estrictamente necesarios, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se realicen con anterioridad a la finalización del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas, incluyendo los servicios de asesoramiento derivados de las obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda. De este modo, se estimarán subvencionables todos los gastos corrientes producidos o realizados desde el 1 de enero de 2021 hasta el 31 de diciembre del mismo año con motivo del desarrollo y ejecución del proyecto y efectivamente ejecutados en el periodo especificado. Se conceptuará gasto realizado el que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del período de justificación establecido en el presente convenio.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

b) Interesak, errekarguak eta zigor administratibo edo penalak.

c) Prozedura judizialako gastuak.

d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.

e) Errentaren gaineko zergak.

f) Ez dira erakundearekin lotutako langileen gastuen inguruko dokumentuak onartuko, aurretiazko akordiorik izan ezean.

BOSGARRENA. BATERAGARRITASUNA BESTE LAGUNTZA BATZUEKIN.

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundeetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta diru laguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako diru laguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, diru laguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

c) Gastos de procedimientos judiciales.

d) Impuestos directos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

e) Impuestos sobre la renta.

f) No se admitirán documentos de gastos de personal relacionado con la entidad salvo acuerdo previo entre éstos.

QUINTA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS

Se establece la compatibilidad de esta subvención con todas las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 19.3 de la LGS, el importe de todas las subvenciones percibidas, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la





Beasaingo Udala

zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

SEIGARRENA. DIRU LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA.

Ezarritako baldintzak bete izanaren eta emakidan aurreikusitako helburuak lortu izanaren justifikazioa dokumentatu egingo da justifikatzeko kontu emate baten bitartez. Kontu emate hori onuradunaren derrigorrezko egintza izango da eta barne hartu beharko ditu, deklaratzailaren erantzukizunpean, diru laguntzaren helburua bete dela egiaztatzea ahalbidetzen duten gastu egiaztagirak edo balio juridikoa duen beste edozein dokumentu. Justifikatzeko kontu ematea burutu beharko da 2021eko urtarrilaren 31 data baino lehen, Udalaren aurrean aurkeztuta emandako diru laguntzaren erabilera justifikatzeko dokumentazio hau:

1.- Burututako jardueren laburpen txostena.

2.- Jardueren gastuaren justifikazio txostena, honako edukiarekin:

a) Gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adieraziko duena.

b) Fakturak edo Merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten eta administrazio-eraginkortasuna duten froga-balio

subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

SEXTA. JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos en la concesión, se documentará a través de la rendición de la cuenta justificativa, que constituye un acto obligatorio del beneficiario, en el que se deben incluir, bajo la responsabilidad del declarante, los justificantes del gasto o cualquier otro documento con validez jurídica que permita acreditar el cumplimiento del objetivo de la subvención. La presentación de la cuenta justificativa se realizará como máximo antes del 31 de enero de 2021 aportando, ante el Ayuntamiento la siguiente documentación justificativa de empleo de subvención otorgada:

1.- Memoria resumen de las actividades realizadas.

2.- Informe justificativo de los gastos de la actividad con el siguiente contenido:

a) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.



baliokidea duten gainerako dokumentu guztiak ere, aurreko a) letran aipatzen den zerrendan sartutakoak. Ez dira erakundearekin lotutako langileen gastuen inguruko dokumentuak onartuko, aurretiazko akordiorik izan ezean.

3.- Diruz lagundutako jardueretan kantitate txikiko gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (aurreko tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitorpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.

4.- Garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bat.

ZAZPIGARRENA. JARRAIPEN, ZAINZA ETA KONTROL MEKANISMOAK.

Jarraipen Batzorde Misto parekide bat sortuko da, alderdi sinatzaile bakoitzaren aldetiko ordezkari batekin, Udaleko Alkateak eta erakunde onuradunaren organo eskudunak izendatuko dituztenak, eta batzorde horren helburuak izango dira hitzarmena sustatzea eta haren jarraipena burutzea, ager litezkeen

b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior a) y, en su caso, la documentación acreditativa del pago. No se aceptarán los gastos de personal relacionados con la entidad, salvo acuerdo previo entre ambas partes.

3.- En las actividades subvencionadas cuando por la pequeña cuantía de los gastos sea difícil su justificación mediante facturas completas, estas podrán sustituirse por facturas simplificadas (antiguo ticket) que se acompañarán de una declaración de la entidad, haciendo constar que dichos gastos tienen relación directa con la actividad subvencionada y siempre de conformidad con lo establecido en Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación.

4.- Publicidad, anuncios y un ejemplar de la documentación gráfica y escrita generada en la actividad desarrollada.

SÉPTIMA. MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

Se establecerá una Comisión Mixta de Seguimiento paritaria formada por un representante de cada parte firmante, nombrados por el Alcalde del Ayuntamiento y por el órgano competente de la entidad beneficiaria,





zalantzak argitzea eta hitzarmena ebaluatzea.

Batzorde honek eginkizun hauek izango ditu:

- Hitzarmenaren eta sinatzaileek izenpetutako konpromisoen egikaritzearen zaintza eta kontrola.
- Hitzarmenaren egikaritzean ager litezkeen interpretazio eta betetze arazoak ebaztea.

Hitzarmen honetan berariaz aurreikusi ez diren kasuetarako, batzordea arautuko da, 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera, administrazio publikoetako kide anitzeko organoen funtzionamendua arautzen dutenak, alegia.

ZORTZIGARRENA. ONARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK.

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Diru laguntzaren onuradunak onartutako betebehar eta konpromisoak beteko ez

que tendrá como funciones el impulso y seguimiento del convenio, resolver las dudas que puedan plantearse y realizar su evaluación.

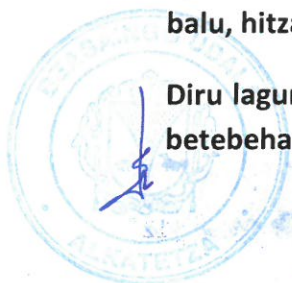
Esta comisión desarrollará las siguientes funciones:

- Vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos suscritos por los firmantes.
- Resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que pudiera plantear la ejecución del convenio.

La comisión se regirá, en lo no expresamente previsto en el presente Convenio, por lo dispuesto en los Art. 15 y siguientes de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, reguladores del régimen de funcionamiento de órganos colegiados de las administraciones públicas.

OCTAVA. CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDOS

En el supuesto de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes, se requerirá notificar a la parte incumplidora para que cumpla en un plazo determinado con las obligaciones y compromisos que se consideran incumplidos. Si transcurrido el plazo que se fije, persistiera el



balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

BEDERATZIGARRENA. HITZARMENA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK.

Suntsiarazteko arrazoiak izango dira:

- Ezarritako indarraldia amaitzea, hau da, 2021eko abenduaren 31.
- Alderdi sinatzaileen arteko ahobatezko akordioa.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide

incumplimiento, se entenderá resuelto el convenio.

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos por parte del beneficiario de la subvención implicará el reintegro proporcional del importe concedido, más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades recibidas en el supuesto de incumplimiento de las condiciones del presente convenio o requerimientos de justificación que pueda hacer la intervención o el órgano municipal competente, así como por el resto de circunstancias reguladas en los artículos 37 y siguientes de la Ley general de subvenciones.

NOVENA. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONVENIO.

Son causas de resolución del convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia establecido, esto es, el 31 de diciembre de 2021.
- Por acuerdo unánime de las partes firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.
- Por decisión judicial, que declare nulo el convenio.



[Handwritten signature]
GOENIZ
130.21K
2020.08.31
ste hoba



Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

HAMARGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESERAKO ARAUBIDEA.

Datuen babeserako araubideari dagokionez, Udalak eta GOIENIZ ZINE KLUBAK 3/2018 Lege Organikoak, abenduaren 5ekoak, datu pertsonalak babestekoak eta eskubide digitalak bermatzekoak, aurreikusitako derrigorrezko xedapenak errespetatu beharko dituzte.

Beraz, hitzarmenaren garapenaren ondorioz jasotzen diren datu pertsonalak alderdi sinatzaileen erantzukizunpekoak diren datu fitxategietan sartuko dira eta hitzarmenean aurreikusitako obligazioak betetzeko soilik tratatuko dira.

Los efectos de la resolución del convenio supone la extinción de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes y la liquidación de las prestaciones. A tales efectos, se aplicará lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, en cuanto a los efectos de la resolución y al régimen de liquidación e indemnización.

Se entenderán cumplidos los objetivos del convenio cuando su objeto se haya realizado en los términos y a satisfacción de ambas partes.

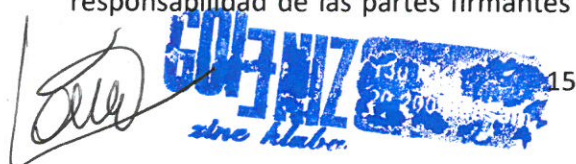
Si existieran actuaciones en curso de ejecución, las partes a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

DÉCIMA. RÉGIMEN DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

En cuanto al régimen de protección de datos, el Ayuntamiento y GOIENIZ ZINE KLUBA atenderán las disposiciones de obligado cumplimiento establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

En consecuencia, los datos personales que se recojan como consecuencia del desarrollo del convenio serán incorporados a los ficheros de datos responsabilidad de las partes firmantes y



 15

HAMAIKAGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legea indarrean sartu ondoren, eta haren 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmenen indarraldia ez da izango 4 urtetik gorakoa, alderdiek aho batez luzapen bat edo gehiago adosteko aukera kaltetu gabe, gehienez ere lau urtetan zehar hasierako epea amaitu zenetik.

Hitzarmen honek legezko xedapen hau betetzen du, sinatu zenetik 2021eko abenduaren 31ra bitarteko indarraldia baitu. Hitzarmenak ez du luzapenik onartzen.

HAMABIGARRENA. ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIOA.

Hau izango da legeria aplikagarria:

- **Udalaren Aurrekontu Orokorra, Beasaingo Udaleko Osoko Bilkuraren 2019ko azaroaren 28ko Akordio bidez onartu zena.**
- **Beasaingo Udalaren Diru Laguntzen Plan Estrategikoa, 2020-2022 aldirakoa, 2019ko abenduaren 18ko B19/1681 Alkatetza Ebazpen bidez onartu zena.**
- **38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru Laguntzen Lege Orokorra.**

serán tratados únicamente a los efectos de cumplir las obligaciones previstas en el convenio.

ÚNDECIMA. PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO.

Tras la entrada en vigor de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, y según establece su artículo 49, el plazo de vigencia de los convenios no podrá ser superior a 4 años, sin perjuicio de la posibilidad de que las partes acuerden unánimemente una o varias prórrogas por un plazo máximo de cuatro años desde la finalización del plazo originario.

El presente Convenio se ajusta a esta previsión legal, al tener una vigencia desde su firma y hasta el 31 de diciembre de 2021. No admite prórrogas.

DUODÉCIMA. RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN.

La legislación aplicable será:

- **Presupuesto General del Ayuntamiento, aprobado por Acuerdo de 28 de noviembre de 2019 del Pleno del Ayuntamiento de Beasain.**
- **El Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Beasain, para el periodo 2020-2022, aprobado por el Resolución de Alcaldía B19/1681 de fecha 18 de diciembre de 2019**




GOVERNIZ
zine klabe



Beasaingo Udala

- **39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.**

- **40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.**

- **887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.**

- **Beasaingo Udaleko diru laguntzen udal ordenantza arautzailea, Osoko Bilkuraren 2006ko azaroaren 30eko Akordio bidez onartu zena.**

- **9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, 4. artikuluan berariaz xedatutakoaren arabera, hitzarmenak legearen aplikazio eremutik kanpo uzten dituen, lege horren printzipioak ager litezkeen zalantzak eta gabeziak argitu eta osatzeko aplikagarriak izan arren.**

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da alderdien artean ager litezkeen interpretazio, arazo eta egikaritze gaiak ebazteko eskuduna.

HAMAHIRUGARRENA. BALIABIDE MATERIALAK ETA GIZA BALIABIDEAK.

GOIENIZ ZINE KLUBAK hitzarmen honetatik eratorritako obligazioak betetzeko beharrezkoak diren baliabide

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- La Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- Ordenanza municipal reguladora de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain, aprobada por Acuerdo Plenario de 30 de noviembre de 2006.

- Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, de cuyo ámbito de aplicación, conforme dispone su Art. 4, quedan expresamente excluidos los convenios, si bien sus principios serán aplicables para la resolución de dudas y lagunas que pudieran presentarse.

La jurisdicción contencioso-administrativa será la competente para resolver las cuestiones que en interpretación, cumplimiento y ejecución, pudieran suscitarse entre las partes.

DECIMOTERCERA. MEDIOS MATERIALES Y PERSONALES.

GOIENIZ ZINE KLUBA contará con los medios materiales y el personal necesario para atender las obligaciones derivadas del presente convenio, personal



GOIENIZ ZINE KLUBA
17

materialak eta giza baliabideak izango ditu, baina haren langileek ez dute inolaz ere izango lan arloko loturarik edo lotura juridikorik Beasaingo Udalarekin.

GOIENIZ ZINE KLUBAk, hitzarmen honetatik eratorritako jardueren garapenean, errespetatu egingo du 1/1996 Lege Organikoak, adingabearen gaineko babes juridikoari buruzkoak, xedatutakoa eta, zehazki, haren 13.5 artikuluan eskatutako akreditazioari dagokionez, adingabeekin harremana dakarten lanbideak, ogibideak eta jarduerak burutzeko kasuan.

HAMALAU GARRENA. DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA.

Diru Laguntzen Lege Orokorren Erregelamenduaren 90. artikuluan xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoa modu boluntarioan itzuli ahalko du, Udalak aurretiaz halakorik eskatu gabe.

Kasu horretan, diru laguntzaren onuradunak Beasaingo Udalaren aldeko banku transferentzia bat burutu beharko du. Diru sarreran zehaztu beharko dira diruz lagundutako jarduera, espediente zenbakia eta onuradunaren identifikazio datuak.

HAMABOS GARRENA. EBAZTEA.

GATAZKAK

que en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Beasain.

Se observará por **GOIENIZ ZINE KLUBA** en el desarrollo de las actividades derivadas del presente convenio lo establecido en la Ley orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del menor, y en concreto lo referente a la acreditación exigida en su Art. 13.5, sobre al ejercicio de profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores.

DECIMOCUARTA. DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 90 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, el beneficiario podrá proceder al reintegro voluntario de la cantidad percibida, sin haber sido previamente requerido por el Ayuntamiento.

En este caso, el beneficiario de la subvención deberá realizar una transferencia bancaria a favor del Ayuntamiento de Beasain. En el ingreso se deberá identificar la actividad subvencionada, número de expediente e identificación del beneficiario.

DÉCIMOQUINTA. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación,



La



Beasaingo Udala

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Adierazitakoaren arabera eta sinatzaileei dagozkien ahalmenak baliatuta, hitzarmen hau izenpetu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako tokian eta datan.

resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación de este Convenio, deberán solventarse de mutuo acuerdo entre las partes y, en defecto de acuerdo, el conocimiento de estas cuestiones corresponderá a la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

De conformidad con lo expuesto y en el ejercicio de las atribuciones de las que son titulares los firmantes, suscriben el presente Convenio, en ejemplar duplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

BEASAINGO UDALA



GOIENIZ ZINE KLUBA



100-1000



Beasaingo Udala

**DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA
2021. URTEA**

PRESUPUESTO DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS
AÑO 2021

Entitatea Entidad	GOIENIZ ZINE KLUBA
-----------------------------	---------------------------

Gastuen Aurrekontua Presupuesto Gastos	4.600,00.- €
--	---------------------

Gastu Kontzeptua Concepto de Gasto	Kantitatea Cantidad
Imprimategia	600,00.-€
Web orriaren mantentzea	130,00.-€
Gau laburra	1.500,00.-€
Materiala	200,00.-€
Elkartearen gizarte garapena	675,00.-€
25. urteurrena	1.495,00.-€

Sarrerren Aurrekontua Presupuesto Ingresos	4.600,00.- €
--	---------------------

Sarrera Kontzeptua Concepto de Ingreso	Kantitatea Cantidad
Udalaren dirulaguntza_Ohiko jarduera	3.105,00.-€
Udalaren dirulaguntza_25. urteurrena	1.495,00.-€

20

